



LESZEK ENGELKING

Poeta, prozaik, tłumacz, literaturoznawca i krytyk literacki. Ukończył polonistykę na Uniwersytecie Warszawskim (specjalność filmoznawcza). Na Uniwersytecie Łódzkim na podstawie monografii traktującej o czeskiej Grupie 42 uzyskał tytuł doktora nauk humanistycznych. Habilitował się w roku 2013. W Warszawie wykładał historię literatury czeskiej oraz czeskiego i słowackiego filmu. Na Uniwersytetach Jagiellońskim i Warszawskim uczył przekładu artystycznego, historię literatury polskiej wykładał na Uniwersytecie Palackiego w Ołomuńcu (Czechy). W latach 1984-1995 pracował w redakcji miesięcznika „Literatura na Świecie”, polskiego odpowiednika czeskiej „Světovéj Literatury”. W czasopiśmie polskich publikował liczne tłumaczenia z języka czeskiego (m.in. K. Biebl, O. Březina, M. Červenka, J. Deml, I. Diviš, V. Fischl, F. Halas, J. Hanč, J. Hauková, V. Havel, V. Holan, J. Kainar, J. Kratochvíl, J. Kuběna, M. Kundera, F. Listopad, K. Milota, E. Murrer, V. Nezval, J. Olič, J. Skácel, K. Šiktanc, J. Šotola, J. Vrchlický, J. Zeyer, poezja surrealizmu, poezja undergroundu). Z języka czeskiego tłumaczył dzieła Daniela Hodrovej, Jiříego. Kolářa, Jáchyma Topola, Michala Ajvaza, Ladislava Klímy, publicystykę Mileny Jesenskiej, poezję Egonu Bondy’ego, Ivana Blatnego, Petra Mikeša, Václava Buriana, Ivana Wernischa i wielu innych... Jest autorem antologii poezji czeskiej *Maść przeciw poezji*. Otrzymał liczne wyróżnienia, m.in. Nagrodę Stowarzyszenia Tłumaczy Polskich za najlepszy przekład eseistyki w roku 1999, czeską Nagrodę Premia Bohemica za dorobek tłumaczeniowy i popularyzację literatury czeskiej za granicą, w roku 2010 zaś translatorską nagrodę polskiego PEN klubu.

Bibliografie překladů za léta 2017–2020

2019

Seifert Jaroslav, Księga pocałunków (tłumaczenie z czeskiego na polski) *Kniha polibků*, Officyna Lodž 2019

Jirotka Zdeněk, Saturnin (tłumaczenie z czeskiego na polski) *Saturnin Afera* – Karolinum, Vratislav – Praha 2019